

## Partie détachable pour renouvellement d'adhésion et commande de bons pectine

BULLETIN D'INFORMATION, AVRIL 2012

***¡... Tchernobyl, 26 ans, pas de répit...!***

Saumur, le 10 avril 2012

### Sommaire :

Le mot du président .....	p. 1
Amélioration du site WEB d'ETB .....	p. 1
La situation au 31 Mars 2012 .....	p. 2
Actions à l'initiative de membres d'ETB .....	p. 3
Activité de BELRAD au Belarus .....	p. 4
Nouvelles traductions en japonais .....	p. 4
Nouvelles de Fukushima .....	p. 4
Forum IndependentWHO du 12 mai à Genève .....	p. 5
Point d'Histoire, Roger Belbeoch .....	p. 6

<Civilite> <nom>

<adresse>

<postal> - <ville>



## Enfants de Tchernobyl Bélarus

Association Loi 1901 - Siège : 65, quai Mayaud - 49400 Saumur (France)

### ***Le mot du Président.***

Chers Amis,

La meilleure santé possible pour les enfants de Tchernobyl et de Fukushima est la motivation de notre action.

Dans le passé cet objectif a conduit Vassily Nesterenko à construire BELRAD et à élaborer la méthode BELRAD. Le Professeur Michel Fernex s'est impliqué à ses côtés pour réunir les meilleures garanties scientifiques de la validité de cette méthode, en dépit d'un contexte matériel et politique extrêmement rude.

Grâce au soutien formidable de Solange Fernex, à la contribution décisive de Wladimir Tchertkoff et de tous celles et ceux qui les ont aidés pour faire savoir la tragédie qui frappait les enfants, BELRAD a pu survivre et trouver les voies d'une radioprotection personnalisée efficace. Vous trouverez page 4 une illustration chiffrée de la qualité des résultats obtenus ces derniers mois.

BELRAD, vous le savez, s'est impliqué sans délai auprès de la population japonaise touchée par Fukushima. Des envois réguliers de *Vitapect* ont lieu, des documents ont été traduits en japonais et de très nombreux responsables d'association et d'élus japonais passent à Minsk rendre visite à BELRAD. Nonobstant des attaques insidieuses contre la méthode mise au point par Vassily Nesterenko, dictées par la malveillance ou par l'ignorance, BELRAD est bien l'unique référence d'une action continue de longue haleine avec des résultats chiffrés. Ce n'est pas que cela puisse nous satisfaire car il faudrait plusieurs ETB dans différents pays pour financer la radioprotection de l'ensemble de la population des territoires contaminés de Biélorussie.

Nous avons donc motif de rester inquiets, surtout pour les

\*\*\*\*\*

### **Amélioration du site WEB d'ETB, par Michel Hugot**

- Installation de la dernière version du logiciel et mise à jour des plug-ins.
- Simplification de la charte graphique. Meilleure visibilité du nom de l'association.
- Ajout d'un menu déroulant offrant un choix rapide des articles.
- Ajout dans la liste des articles d'une partie "*articles par ordre alphabétique*".
- Questionnaire pdf remplacé par un questionnaire en ligne.
- Simplification de la page "*liens*", avec affichage du logo de chaque

générations futures. Les atteintes génétiques et épigénétiques seront d'autant plus répandues que la radioprotection n'aura pas été correctement assurée.

Gardons toujours à l'esprit ces deux volets indissociables du désastre : le court et moyen terme pour la santé des enfants et de leurs parents, le long terme pour leur descendance. Améliorer la protection préserve l'hérédité.

Ce bulletin veut rendre hommage à la multiplicité des actions réalisées depuis novembre dernier et de celles en cours sur le point d'aboutir. Le lien Tchernobyl-Fukushima est maintenant totalement admis : la crise radiologique est de même nature dans les deux pays ! Les opérations de camouflage et de déni se reproduisent copie-conforme. Aux quelques dizaines de morts violentes reconnues par le lobby atomique à Tchernobyl répond le zéro mort proclamé par le même à Fukushima. Du côté du monde réel le constat est accablant : les effets précoces sont similaires qui annoncent un désastre sanitaire de même ampleur, touchant une population de l'ordre de deux millions de personnes, comme en Biélorussie.

Deux événements vont avoir lieu prochainement.

Le Professeur Michel Fernex a été invité à effectuer un voyage d'échanges qui le mènera d'Hiroshima à Fukushima durant la seconde quinzaine de Mai. C'est notre ami Kolin Kobayashi qui coordonne sa préparation.

Le professeur Roza Goncharova fera une communication lors du *12<sup>ème</sup> Colloque international sur les dommages à l'ADN provoqués par les radiations* qui se tiendra à Prague des 2 au 7 Juin 2012. ETB prend à sa charge les frais de congrès et d'hébergement (le cumul actuel des dons affectés expressément au *Laboratoire de Sécurité Génétique* qu'elle dirige le permet).

Yves Lenoir

\*\*\*\*\*

- association quand il existe et a été communiqué.
- Mise en place d'un service "*epub*", offrant des articles ou groupes d'articles au format *epub*, lisible sur différents supports: ordinateur, tablettes, smartphones, etc... (en cours de test)
- Les films sont désormais visibles en mode *plein écran*.
- La bibliographie s'enrichit doucement. Bientôt à peu près tous les livres de Roger et Bella Belbéoch seront ajoutés.
- Idem pour notre vidéothèque qui comporte une trentaine de films et reportages vidéos
- Plus de 90 articles sont stockés en base documentaire.
- Les actualités (films, etc) se tournent un peu plus vers Fukushima.

**;; Si vous avez un Email, merci de le communiquer ; ainsi que tout changement d'adresse !!**

Site Web officiel : [www.enfants-tchernobyl-belarus.org](http://www.enfants-tchernobyl-belarus.org)

Email : [etb@enfants-tchernobyl-belarus.org](mailto:etb@enfants-tchernobyl-belarus.org)

En cas de changement d'adresse, de téléphone et, aussi, d'Email, merci de mentionner les informations valides.

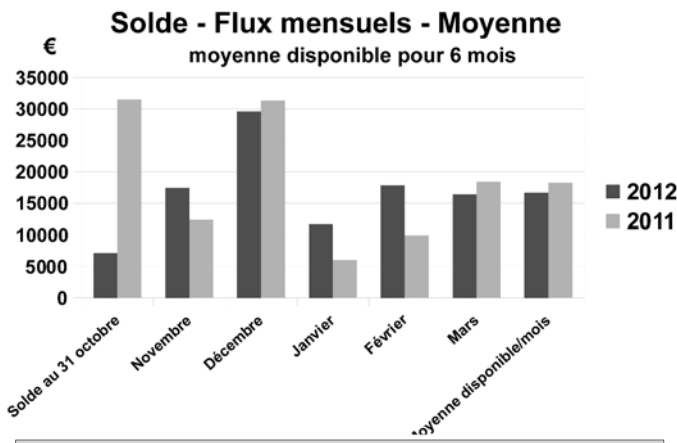
Adresse : .....  
 Tel : ..... Email : .....

- # Je renouvelle mon adhésion pour l'année 2012 ( 20 Euros )
- # Je fais un don de ..... euros pour l'Institut *BELRAD* et/ou l'*Institut de Sûreté Génétique*
- # Je commande ..... carnets de 10 bons pectine pour la radioprotection des enfants que je vais vendre autour de moi (merci de faire remplir **très lisiblement** nom, adresse et, éventuellement Email).(envoyer un chèque d'autant de fois 100 € que de carnets commandés)
- # Je commande ..... CD *Lune d'Avril*, vendu au profit des enfants de Tchernobyl, à 17 € (pc : port compris)
- # Je commande ..... livres *Après l'Accident Atomique... guide pratique d'une radioprotection efficace*, à 10 € (pc)  
 Je joins un chèque d'un montant total de ..... Euros  
 et un **simple timbre** pour l'envoi du reçu fiscal (ne concerne pas les bons pectine à vendre).

**A retourner, avec votre règlement, à l'adresse ci-dessous :**

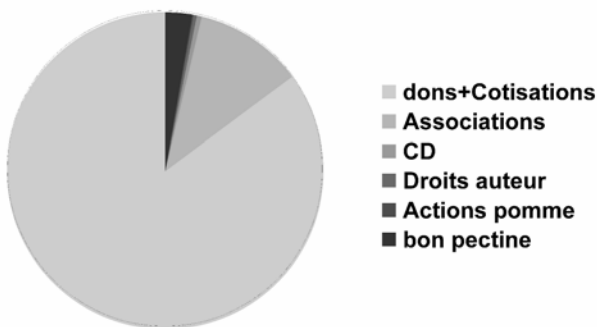
**Enfants de Tchernobyl Belarus, 65 Quai Mayaud, 49400 SAUMUR**  
 Compte bancaire : 00021581401, Crédit Mutuel, 33 place de la Bilange, 49400 SAUMUR

**Le point du Trésorier : quelques données clés, par Patrick Lenoir, Trésorier d'E.T.B. (état fin Mars 2012)**

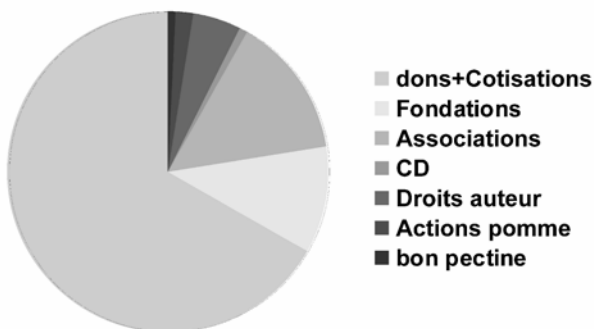


Note : au 31 mars, il ne reste que 3 217 € en caisse pour *BELRAD*

**Répartition des contributions : nov-mars 2011**



**Répartition des contributions : nov-mars 2012**



Rappelons que 2011 concerne l'exercice commençant en novembre 2010 ; l'équivalent pour 2012.

Les valeurs confondent les deux destinations des dons, soit pour *BELRAD*, soit pour le *Laboratoire de Sûreté Génétique*. Il faut retirer environ 2 000 €/mois de la moyenne (barres les plus à droite) pour avoir la somme disponible pour *BELRAD*. On remarque alors que, les apports de 2012 ne compensant pas la faiblesse du solde laissé par l'exercice 2011, la moyenne mensuelle disponible pour *BELRAD* est de fait inférieure à l'engagement contractuel de 16 500 €/mois (Contrat 46). Elle se maintient cependant au-dessus du minimum vital de 13 000 € voté par l'Assemblée Générale de novembre 2011.

La très grande variabilité des flux mensuels ne serait pas une gêne si ETB pouvait constituer un à deux mois d'avance de trésorerie, ce qui n'a jamais été le cas ... **Ainsi nous avons dû lancer une alerte par Email en février pour rétablir la situation.**

La répartition des contributions a connu une évolution notable entre les cinq premiers mois de 2011 et ceux de 2012.

La part des dons privés et des adhésions reste prépondérante. Celle des associations se maintient. Un apport d'une fondation modifie sensiblement le tableau (apport réservé à des investissements de *BELRAD*).

Les autres contributions triplent presque entre 2011 et 2012, malgré une baisse conséquente de la part des bons pectine, le secteur le plus foncé des diagrammes.

Par ordre de contribution croissante on trouve les ventes de CD, les actions pomme et, surtout, les droits d'auteur. Ces derniers sont le produit du succès considérable de la version japonaise du livre de radioprotection de Vladimir Babenko (voir bulletins antérieurs). Espérons que les ventes se maintiendront et que la publication imminente de sa version française viendra renforcer cette source de financement de *BELRAD*.

**La situation n'est jamais facile. Elle ne l'a jamais été. Cependant nous pouvons tous ensemble être fiers du soutien renouvelé que nous apportons à Belrad. De généreux et très généreux donateurs apportent des contributions décisives. Mais tous les dons comptent. Chacun donne selon ses moyens. Le nombre de dons a baissé ; cela explique le tassement des contributions privées. N'hésitez-pas à faire un don, même petit. Notre nombre est notre force. Chaque don fait l'objet d'un reçu fiscal qui en déduit les 2/3 de l'impôt sur le revenu. Ainsi l'Etat soutient l'action de Belrad !!!**

## Actions à l'initiative d'adhérents et sympathisants de ETB

La recension de toutes les initiatives, participations à des conférences et débats, à des manifestations diverses n'est pas possible dans la place offerte par ce bulletin. Le choix a été dicté par le souci de montrer leur variété. Il faut bien voir que, par exemple, la participation à une conférence-débat implique qu'un adhérent ou sympathisant a lancé l'initiative et invité l'un ou l'autre d'entre nous à intervenir. On peut trouver sur notre site des informations complémentaires dans la rubrique *actions*.

### Actions Pommes : SET, Soigner les Enfants de Tchernobyl

SET s'est fondé l'an dernier pour porter la cause des enfants de Tchernobyl et de BELRAD en Suisse. Ils ont déjà réussi de belles et fructueuses *Actions Pommes*, dont les deux plus récentes ont eu lieu le 11 décembre à Divonne et entre les 16 et 23 Décembre à Chavornay, Orbe, Neuchâtel, Lausanne, Nyon, Monthey et Genève !!!

Un dossier très complet sur le pourquoi et le calendrier de ces actions avait été distribué préalablement à la presse. *Le Courrier* du 22 décembre en a rendu compte. La contribution de SET au soutien de BELRAD est déjà très conséquente. SET porte l'information sur les séquelles sanitaires de Tchernobyl dans le pays qui héberge l'OMS, l'un des grands négateurs de l'ampleur de la tragédie vécue dans les régions contaminées.

\*\*\*\*\*

### Récital de C. Lieber et concert avec M.A. Grall-Menet

L'an dernier Catherine, Soprano, et Marie-Agnès, Organiste, avaient enregistré leur CD *Lune d'Avril* la nuit du 10 au 11 Mars... Le très beau programme qu'elles avaient conçu et interprété, avait été ensuite donné en concert à l'église Saint-Jean de Montmartre et les ventes du CD ont depuis lors assuré le succès de cette opération de soutien à BELRAD.

Le 11 Mars, Catherine a donné un récital *a capella* de musique ancienne au Couvent des Carmes de Fontainebleau, un lieu où elle se produit régulièrement depuis quelques années.

Et le 24 Mars, les deux artistes ont réinterprété le programme de *Lune d'Avril* en l'église Saint-Médard de Villeblevin (77) qui dispose de magnifiques orgues du grand facteur Cavallé-Coll. La presse, *L'Yonne Républicaine*, a annoncé et couvert l'événement placé sous l'égide des *Amis de l'Orgue de Villeblevin*. Un autre concert est envisagé à Paris, au profit d'ETB également.

\*\*\*\*\*

### Quelques conférences-débats parmi d'autres

- 27/01/12, Y. Lenoir invité à un débat organisé à Gueugnon par VPEG, ass. de défense de l'environnement ;
- 03/02/12, W. Tchertkoff débat autour de *Controverses nucléaires* au théâtre Saint-Gervais de Genève ;
- 02/03/12, M. Fernex fait une communication au *Colloque International Radioactivité et Santé*, à Bruxelles ;
- 09/03/12, Y. Lenoir participe au débat organisé par SdN en Avignon, en avant-première de la *Chaîne Humaine* du 11 ;
- 25/03/12, Y. Lenoir présente le film *Hommage à Vassily Nesterenko* lors d'une soirée-débat organisée par SdN-Rennes ;
- 26/03/12 Y. Lenoir présente le film *Blessures atomiques* lors d'une soirée-débat d'*Alsace-Biélorussie*, à Strasbourg.

\*\*\*\*\*

### Version française du livre de Vladimir Babenko

Le succès éditorial de la version japonaise du livre au Japon (voir dernier bulletin) nous avait incité à envisager la publication d'une version française. Le projet est en train d'aboutir avec les *Éditions Tatamis*. La présentation du livre devrait avoir lieu lors du Forum d'IW à Genève, le 12 mai prochain (cf. page 5).

Le contrat très avantageux accordé par l'éditeur sans concession à la qualité sert au mieux les intérêts de BELRAD.



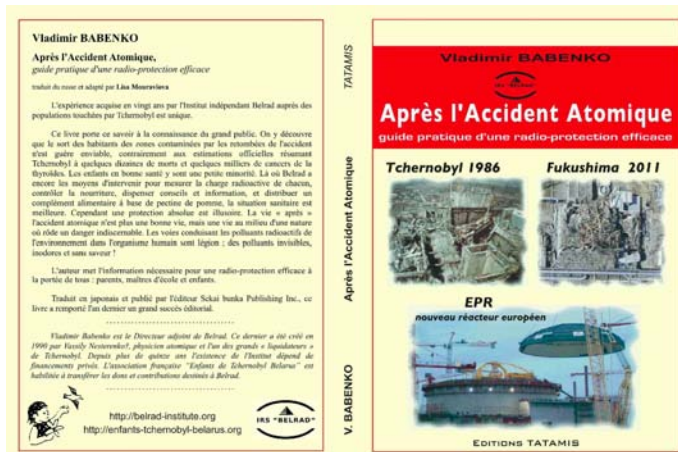
Action Pommes, quartier des "Rues Basses", le 22/12 à Genève



Marie-Agnès Grall-Menet et Catherine Lieber à Villeblevin

Il reste une centaine de CD *Lune d'Avril* ; écoutez un extrait sur le site d'ETB ; possibilité de commander avec le bulletin page 2.

\*\*\*\*\*



Couverture de la version française du livre de Vladimir Babenko

\*\*\*\*\*

### Toujours plus...

Toujours plus d'initiatives, toujours plus d'imagination et de prises de contact ! Il n'y a pas d'autres recettes pour faire connaître la réalité des séquelles sanitaires de Tchernobyl, l'action de BELRAD auprès des enfants de Tchernobyl et l'importance des recherches génétiques de Roza Goncharova ; mais aussi pour accroître le nombre d'adhérents et donateurs d'ETB !

## Activité de **BELRAD** au Belarus (nov 2011-mars 2012)

### Les mesures de la radioactivité corporelle

De Novembre 2011 à Mars 2012, 10 324 mesures ont été effectuées, dont 9 402 sur des enfants, (3 419 à l'issue d'une cure de pectine). Cette activité a eu lieu dans 43 localités des districts critiques déjà listés dans le précédent bulletin :

- Luninets (région de Brest) ;
- Rogatchov, Buda-Kochelevo, Retchitsa, Narovlya, Letchitsy, Korma, Tchetchersk et Yelsk (région de Gomel) ;
- Volozhin (région de Minsk) ;
- Krasnopolye, Tcherikov et Slavgorod (région de Moguiliou).

La saison des champignons a été mauvaise à cause de la météorologie. Alexey Nesterenko avait prévu que les contaminations seraient moins élevées que les années antérieures.

De fait. Mais on a néanmoins mesuré des valeurs élevées, au dessus de 150 Bq/kg (jusqu'à 660 Bq/kg), dans **21 localités**.

Cependant, des **baisses sensibles** de la contamination corporelle ont été obtenues après les cures de pectine, jusqu'à 44%, amenant la moyenne entre **17 et 48 Bq/kg** dans 18 localités.

### La distribution de boîtes de Vitapect-T<sup>TM</sup>

Durant la même période 892 boîtes de comprimés de *Vitapect* ont été distribuées .

### Contrôle radiologique de la nourriture et des cendres

Ces contrôles ont été au nombre de 199. Des niveaux préoccupants, au dessus des normes ( ), ont été mesurés :

68 750 Bq/kg dans des cendres (10 000), 9 500 dans des champignons frais (370), 4 200 dans du gibier (500), ou encore 4 850 dans des myrtilles séchées (185)...

### Conclusion

Le rapport, dont vous avez ici un résumé, se conclut par cette phrase : **“On déduit de cet ensemble de données que la situation radiologique est loin d'être sûre. Elle requiert un contrôle permanent et un examen attentif des résultats”**

\*\*\*\*\*

### **Nouvelles de Fukushima**

Mesdames Kasumi Fujiwara et Satoko Fujimoto, avec qui nous correspondons depuis de longs mois, ont passé plusieurs semaines au Japon dans la région de Fukushima et ont écrit conjointement, à l'attention d'*ETB*, un assez long papier que nous ne pouvons reproduire dans les limites d'un bulletin. Il est consultable sur notre site à la rubrique *Actualités*. Vous en trouvez ci-après un résumé.

De passage à Paris, le Prix Nobel de littérature Oe Kenzaburo a déclaré avoir appris dès après Hiroshima que les Américains demandaient de ne rien publier sur les effets des contaminations. Il regrette aujourd'hui de ne pas l'avoir fait savoir à l'époque, permettant ainsi involontairement tous les dénis, notamment ceux de Tchernobyl et de Fukushima.

L'Histoire se répète. Pour le gouvernement nippon, tout est normal et sous contrôle. Alors même que des effets sanitaires se manifestent clairement dans la préfecture de Fukushima, mais aussi dans la région de Tôkyô. Les taux de césium dans l'air fluctuent en raison des opérations de « décontamination » menées un peu partout et d'autres facteurs d'environnement.

L'action gouvernementale ne concerne que la thyroïde. Le programme établi en octobre 2011 prévoit de suivre durant toute leur vie 360 000 personnes âgées de moins de 20 ans à l'époque de l'accident. Ainsi, comme à Tchernobyl, la seule conséquence pathologique officielle de l'accident atomique majeur reste le risque de cancer de la thyroïde et ses prémisses (nodules,



Le second laboratoire mobile de BELRAD (véhicule d'occasion)

\*\*\*\*\*

### **Nouvelles traductions en japonais**

1. Des textes de Michel et Solange Fernex et de Rosalie Bertell ont été traduits par Masafumi Takeuchi et publiés par les Éditions Ryokufu. C'est une très belle initiative qui nous a beaucoup touchés.

Ci-contre, la couverture de ce nouveau livre.

2. Un article du quotidien *Mainichi* a motivé un papier de Michel Fernex qui,

traduit en japonais, a connu un grand succès sur Internet (le texte français est sur le site d'*ETB*).

\*\*\*\*\*

inflammations). Un grand secret est maintenu sur tout ce qui touche à la radioactivité. Par exemple, les mesures des compteurs individuels distribués aux enfants ne sont pas communiquées. Aux questions des parents une seule réponse : **“Pas de problème”**. Personne n'est rassuré : la radioactivité est partout et il n'y aurait pas de problème ?

Les habitants ne sont pas dupes. Ceux qui le peuvent, une minorité, évacuent leur famille ; une minorité car le système d'indemnisation est indigent. Plusieurs centres indépendants de mesure de la radioactivité des aliments ont été créés. Satoko Fujimoto a fondé une association *Ringono*, qui distribue des pommes et rencontre les directeurs d'écoles et de crèches. Elle observe que les plus conscients prennent des mesures drastiques, distribuant de la nourriture et de l'eau contrôlées et veillant à décontaminer leur établissement.

Pas facile d'exercer son libre arbitre quand les autorités préconisent la consommation de la production agricole locale et que des médecins se révèlent confiants dans le discours officiel au point de ne rien faire pour protéger leurs propres enfants !

La santé des enfants dépend en fait de la conscience de leur entourage. La situation pourrait devenir critique : on trouve déjà des enfants qui se disent trop fatigués pour aller à l'école... comme dans les zones les plus contaminées de Tchernobyl !



## Un Forum indépendant, scientifique et citoyen aux portes de l'OMS, Genève, 12-13 Mai 2012

Les Vigies d'Hippocrate (Independent WHO), qui stationnent depuis 5 ans aux portes de l'OMS, organisent le **12 et le 13 mai prochains** à Genève un «*Forum scientifique et citoyen sur la Radioprotection - De Tchernobyl à Fukushima*».

Quel est l'objectif, le message, le programme ? Pourquoi ce forum citoyen ?

L'un des objectifs est de mettre en question le mythe des "experts", seuls détenteurs légitimes de la "vérité scientifique". Face au déni et aux mensonges des pouvoirs publics et des agences de l'ONU les citoyennes et citoyens sont mis au défi par les deux accidents nucléaires majeurs de s'approprier le droit et le devoir d'intervenir : au minimum pour être informés, mais surtout pour savoir comment protéger leurs familles et leurs enfants contre la contamination radioactive. D'où l'union des forces et des compétences sur la radioprotection entre scientifiques et citoyens.

Le message, c'est le Forum lui-même. Pendant un jour et demi, cinq Japonais, un Russe, quatre Biélorusses et sept occidentaux, dont 11 scientifiques et 8 citoyens (élus, journalistes et militants) discuteront pendant un jour et demi, alors que

l'OMS se tait, pour témoigner avec compétence et expérience directe des catastrophes médicales produites par Tchernobyl et Fukushima. Les Actes du Forum seront publiés.

Le samedi 12 mai, les thèmes des quatre sessions avec dix-neuf intervenants sont:

- Panorama des contaminations au Japon et des conséquences sanitaires à Tchernobyl ;
- la radioprotection contre la contamination interne ;
- gestion de la catastrophe par les autorités et ses effets sur la société ;
- La société civile : après Tchernobyl et Fukushima, des ONG, des personnes privées, des politiques, médecins et scientifiques indépendants s'activent.

*Pendant la matinée du dimanche 13 mai, un meeting informel ouvert aura lieu entre les intervenants de la veille et le public pour réfléchir à la question : que pouvons-nous faire ensemble ?*

Wladimir Tchertkoff,  
Vice-président *Enfants de Tchernobyl Bélarus*,  
Membre d'*Independent WHO*

### LIEUX

**Samedi 12 Mai** : Centre Œcuménique des Églises, 150 Route de Ferney 1211 GENEVE 2, Suisse. Salle de conférences (avec cabines de traduction simultanée anglais français japonais et russe)

**Dimanche 13 Mai** : Salle Gandhi, Maison des Associations, 15 rue des Savoises, Genève.

### PROGRAMME DU SAMEDI 12 MAI

Session du matin (8.30h – 12.45h)

<b>8.30h</b>	Enregistrement, distribution des Abstracts
<b>1. Présentation du Forum. Modérateur : Marc Molitor</b>	
	Discours de bienvenue
<b>9.00h</b>	<b>Ville de Genève</b> , Représentant de la Ville
<b>9.05h</b>	<b>Politicien/ne Suisse</b>
	Introduction du Forum
<b>9.10h</b>	<b>Paul Roulland</b> , Collectif IndependentWHO
<b>9.15h</b>	<b>Roland Desbordes</b> , Président CRIIRAD
<b>9.30h</b>	<b>Paul Lannoye</b> , Dr ès Sciences, ex-Député Européen

### 2. Panorama des contaminations au Japon et des conséquences sanitaires à Tchernobyl. Modérateur : André Larivière

<b>9.50h</b>	<b>Alexei Yablokov</b> , Académicien, Biologiste, Moscou
<b>10.10h</b>	<b>Shinzo Kimura</b> , Univ. Hokkaido, radioprotection
<b>10.30h</b>	<b>Eisuke Matsui</b> , Pneumologue, Dr Inst. Méd. Gifu
<b>10.50h</b>	Discussion
<b>11.10h</b>	Pause café

### La Radioprotection contre la contamination interne. Modérateur: Wladimir Tchertkoff

<b>11.25h</b>	<b>Galina Bandazhevskaja</b> , Pédiatre, Cardiologue.
<b>11.45h</b>	<b>Alexei Nesterenko</b> , Directeur de BELRAD
<b>12.05h</b>	<b>Vladimir Babenko</b> . Directeur-adjoint de BELRAD
<b>12.25h</b>	Discussion
<b>12.45h</b>	Pause déjeuner

### CONTACTS IndependentWHO :

Christophe Elain : 00 33 (0) 6 02 27 36 32

Alison Katz : 00 41 (0) 22 797 38 30

[contact@independentwho.org](mailto:contact@independentwho.org)

Site du Collectif Independent WHO

<http://independentwho.org/fr/>

### Session de l'après-midi (14.h –18.00 h)

#### 4. Gestion de la catastrophe par les autorités et ses effets sur la société. Modérateur : Eric Peytremann

<b>14.00h.</b>	<b>Sophie Fauconnier</b> , Médecin
<b>14.20h</b>	<b>Paul Jobin</b> , Sociologue, Maître de Conf. Paris VII
<b>14.40h</b>	<b>Kolin Kobayashi</b> , Journaliste, Days japan
<b>15.00h</b>	Discussion

#### 5. La société civile : Après Tchernobyl et Fukushima, des ONG, des personnes privées, des politiques, médecins et scientifiques indépendants s'activent. Modérateur : Marc Molitor

<b>15.20h</b>	<b>Youri Bandazhevsky</b> , Anatomopathologiste
<b>15.40h</b>	<b>Aya Marumori</b> , Thérapeute-Pte CRMS Fukushima
<b>16h</b>	<b>Michèle Rivasi</b> , Députée européenne
<b>16.15h</b>	Discussion
<b>16.35h</b>	<b>Miwa Chiwaki</b> , Association Mères de Fukushima
<b>16.50h</b>	<b>Chris Busby</b> , Chimiste, Secrétaire ECRR (CERI)
<b>17.10h</b>	<b>Michel Fernex</b> , Pr émérite, Fac. de Méd. de Bâle
<b>17.30h</b>	Discussion
<b>17.50h</b>	<b>Marc Molitor</b> , Journaliste, Ecrivain : Conclusion
<b>18.00h</b>	Fin du symposium

### PROGRAMME DU DIMANCHE 13 MAI, de 9h à 12h

#### RENCONTRE-DÉBAT entre scientifiques, élus, professionnels de la santé, vigies, journalistes, citoyens : QUE POUVONS-NOUS FAIRE ENSEMBLE ?

\*\*\*

#### Conférence de Presse, Vendredi 11mai, 10.00h -12.00h

au Club Suisse de la Presse, Villa La Pastorale, 106 route de Ferney, 1202 Genève, ouverte aux journalistes détenteurs d'une carte de presse ou pouvant justifier d'une collaboration avec un média, y compris les médias alternatifs et/ou en ligne.

Contact-Presses : George Gordon-Lennox,

[gordon.lennox@wanadoo.fr](mailto:gordon.lennox@wanadoo.fr) - Tél: + 33(0)4 50 42 44 67

#### AUTOUR DU FORUM

**Jeudi 26 avril (jour de Tchernobyl) et vendredi 11 mai, en soirée**, projection du film « *Volodarka* » sur la vie dans la zone d'exclusion de Tchernobyl. (19.00 au Centre Culturel Grütli, 16 Rue Général Dufour, Genève 1204) Thème du débat : *L'art après Tchernobyl*.

Signez le *Manifeste pour l'indépendance de l'OMS* : <http://independentwho.org/fr/le-manifeste/>

Site Web officiel : [www.enfants-tchernobyl-belarus.org](http://www.enfants-tchernobyl-belarus.org)

Email : [etb@enfants-tchernobyl-belarus.org](mailto:etb@enfants-tchernobyl-belarus.org)

### Point d'Histoire : effacé et intransigeant, Roger.

Roger Belbeoch n'aimait pas s'afficher, ni être photographié ou filmé. C'était un grand petit bonhomme, aimant la vie, un irréductible breton. Un vrai scientifique, précis, désintéressé, visionnaire, courageux, d'une indéfectible fidélité à ses engagements et terriblement exigeant sur le plan intellectuel. Tous ceux qui l'ont approché ont apprécié. Ceux, plus nombreux, qui ont lu ses écrits, et ceux cosignés par Bella, savent ce que rigueur intellectuelle alliée au refus de toute compromission signifie ! Ils savent aussi quelle force il tirait de sa révolte contre la lâcheté, la cynique mise en danger d'autrui, le mensonge institutionnel, et tout ce que le pouvoir charrie de plus puant. Par amour de l'Humanité. Par respect de la dignité de chacun et pour qu'elle cesse d'être bafouée.

Honorons sa volonté de discrétion. Lui et Bella, son épouse, ont consacré plus de trente cinq années, unis comme les deux doigts d'une main, à nous prévenir des dangers immenses que font courir à l'Humanité, à la Vie, les applications de l'énergie atomique. Se souvenir de Roger, célébrer Roger, c'est le relire. On en sort enrichi, pensif et plus déterminé à tenir.

Se remémorer cette longue lutte nous fait croiser Roger et Bella dans ces moments où ce qu'ils craignaient était advenu : Three Mile Island, Tchernobyl, Fukushima et tous les accidents "mineurs", signes avant-coureurs.

Roger et Bella creusaient les dossiers les plus ardues, traduisaient inlassablement de l'anglais, du russe, approfondissaient leur réflexion sur l'ensemble des implications du développement de l'énergie atomique. Pour les faire partager, pour servir.

Ils ont été présents partout où l'essentiel se jouait.

On les trouve en 1975 dans l'équipe qui a fondé le GSIEN (Groupement de Scientifiques pour l'Information sur l'Energie Nucléaire) dont la revue, *La Gazette Nucléaire*, reste une référence. Une revue dont les articles ne sont pas signés... seul le contenu importe (Roger quitta le GSIEN en 2004, pour marquer son opposition à la nomination de sa présidente au *Haut comité pour la transparence et l'information sur la sécurité nucléaire*, qu'il voyait comme une compromission). On les trouve à La Hague en 76, à Malville, à Nogent... et à Tchernobyl.

En effet, grâce à leur travail de veille, la dégradation de la situation sanitaire des zones touchées par Tchernobyl a été suivie en temps réel, depuis le début. Ils avaient connaissance des effets des faibles doses depuis les années 70 pour avoir lu les travaux de Mancuso, Sternglass, Morgan, Stewart, Kneale etc. Ils savaient qu'il ne faudrait pas longtemps avant que des dégâts surviennent. Ils ont tout lu, pris des contacts avec les scientifiques soviétiques et les associations. Fin 88, début 89 ils ont initié une première mission indépendante sur le terrain, que nous avons accompli à trois, Martine Deguillaume, médecin membre de la CRIIRAD, Patrice Miran, agronome au Ministère de l'Agriculture, membre des Amis de la Terre, et moi-même. C'était en avril 1989, il y a 23 ans. Tout ce dont on a abondamment parlé plus tard, nous l'avons appris et répercuté ici dans des journaux au printemps 1989. Les enfants malades (troubles cardiaques, déficit immunitaire — *le SIDA des radia-*

*tions* —, leur état apathique, les cataractes juvéniles), les nodules thyroïdiens et les thyroïdites, les régions très contaminées et non évacuées, la nourriture mal contrôlée, ou pas du tout, comme nous l'avions expérimenté dans le restaurant de l'administration du raïon de Novozybkov. Mais nous étions inaudibles, même auprès des anti-nucléaires. Les yeux étaient braqués sur le sarcophage et les films en boucle des premiers jours d'après l'accident, sur la ville morte de Prypiat et sur les photos des veaux à deux têtes et des enfants difformes, autant d'arbres pour cacher la forêt qui poussait silencieusement ; les infections pulmonaires tenaces n'intéressaient personne. Ce sont ces maux-là que les travaux entrepris après 1990 par Youry Bandazhevsky, son épouse Galina et ses collaborateurs ont relié à la contamination interne par le Cs137. Ce sont ces maux-là que l'action de BELRAD auprès des enfants vise à endiguer depuis vingt ans. L'Histoire a oublié cette aventure pionnière que nous avons vécu ensemble, eux et nous.

On ne trouvera plus Roger aux côtés de Bella. C'était un cœur droit. Les cœurs droits montrent la voie digne.

Y.L.

### Publications de Roger et Bella Belbeoch :

<http://resosol.org/Gazette/>

[www.dissident-media.org/stop\\_nogent/](http://www.dissident-media.org/stop_nogent/) Roger Belbeoch était le Directeur de publication du bulletin de *STOP-Nogent*.

« *Nucléaire et Santé* », [www.dissident-media.org/infonucleaire/nucleaire\\_et\\_sante.pdf](http://www.dissident-media.org/infonucleaire/nucleaire_et_sante.pdf)

J. Medvedev, "*Désastre nucléaire en Oural*", traduit de l'anglais par A-R Fontanet, R. et B. Belbeoch, Isoète 1988.

« *Santé et rayonnement. Effets cancérigènes des faibles doses de rayonnement* ». GSIEN/CRIIRAD, 1988.

« *Société nucléaire* » PUF, 08/1990. [www.dissident-media.org/infonucleaire/Les\\_notions\\_philosophiques.pdf](http://www.dissident-media.org/infonucleaire/Les_notions_philosophiques.pdf)

« *Les effets biologiques du rayonnement* » ; « *Mythes de la radioprotection* », SEBES, n° 2, Genève, 11/1990

« *Tchernobyl, une catastrophe. Quelques éléments pour un bilan* », L'Intranquille n°1, Paris, 1992, (B.P. 75, 76960 Notre-Dame-de-Bondeville).

« *Tchernobyl, une catastrophe. Quelques éléments pour un bilan* », éd. Allia, Paris 1993, édité en japonais, Tokyo 1994. [www.dissident-media.org/infonucleaire/Tchernobyl\\_une\\_catastrophe\\_1993.pdf](http://www.dissident-media.org/infonucleaire/Tchernobyl_une_catastrophe_1993.pdf)

« *Sortir du nucléaire, c'est possible avant la catastrophe* », L'Esprit Frappeur n°20, Paris 1998. [www.dissident-media.org/infonucleaire/sortir\\_du\\_nuc.html](http://www.dissident-media.org/infonucleaire/sortir_du_nuc.html)

« *Comment sommes-nous « protégés » contre le rayonnement ? Les normes internationales de radioprotection. Le rôle de la CIPR* », éd. Georg, 1998. SEBES. <http://www.unige.ch/sebes/> (cf. "sélection de tirés à part")

« *Tchernoblues. De la servitude volontaire à la nécessité de la servitude* », éd. L'Esprit Frappeur n°105, Paris, 2002. [www.dissident-media.org/infonucleaire/tchernoblues2.html](http://www.dissident-media.org/infonucleaire/tchernoblues2.html)

